

NOMBRE DE LA ACTIVIDAD
LOS CUMPLIDOS A TRAVÉS DE FRAGMENTOS DE PELÍCULAS
AUTOR/A
GUILLERMO MARTÍN RUIZ
APARTADO (según el MCER): http://www.cvc.cervantes.es/aula/didactired/didactiteca/indice.htm
Funciones (usos sociales de la lengua: hacer cumplidos y reaccionar), aspectos sociolingüísticos (las normas de cortesía) y aspectos pragmático-discursivos (la cortesía y la modalización).
NIVEL
C1
TIPO DE ACTIVIDAD
Actividad de reflexión y práctica sobre el uso de los cumplidos y la reacción a los mismos a partir de fragmentos breves de películas.
OBJETIVOS
Aprendizaje de exponentes lingüísticos relacionados con la función de hacer cumplidos y reaccionar a los mismos. Reflexión sobre las situaciones en las que se producen cumplidos y las diferentes formas de reaccionar a ellos.
DESTREZA QUE PREDOMINA
Todas las destrezas están integradas.
CONTENIDO GRAMATICAL
Entre los objetivos principales de esta actividad no está el trabajo explícito de la gramática; sin embargo, se repasarán determinados exponentes lingüísticos y estructuras relacionadas con los cumplidos (tales como "¡Qué + adjetivo!", "Está + adverbio intensificador + adjetivo", etcétera).
CONTENIDO FUNCIONAL
Hacer cumplidos y reaccionar.
CONTENIDO LÉXICO
Léxico relacionado con los cumplidos y la reacción a los mismos.
DESTINATARIOS
Jóvenes y adultos.
DINÁMICA
Individual, parejas y gran grupo.
MATERIAL NECESARIO
Las películas <i>El otro lado de la cama</i> (Emilio Martínez Lázaro, 2002), <i>Mar adentro</i> (Alejandro Amenábar, 2004), <i>El viaje de Carol</i> (Imanol Uribe, 2002) y <i>Mensaka</i> (Salvador García Ruiz, 1998).
DURACIÓN
Aproximadamente una hora y media.
MANUAL (SI PROCEDE) CON EL QUE SE PUEDE UTILIZAR
FUENTE DE INSPIRACIÓN
El artículo de Miquel, Lourdes, 1997, "Lengua y cultura desde una perspectiva pragmática: algunos ejemplos aplicados al español", en <i>Frecuencia-L</i> , núm. 5, pp. 3-14

DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD

En primer lugar, los estudiantes leen dos diálogos en los que aparecen cumplidos y la reacción del interlocutor a los mismos. En uno de ellos aparece una reacción típica de un hispanohablante, que entra en lo que Miquel llama "el juego de los cumplidos". En el otro, el interlocutor se limita a aceptar el cumplido y agradecerlo. Con estos diálogos los estudiantes deben tomar conciencia de las reacciones que espera un hispanohablante cuando hace un cumplido. A continuación aparecen cuatro diálogos más que los estudiantes deben relacionar con la formulación de las diferentes reacciones, individualmente o en pareja, según lo que el profesor juzgue más oportuno. Después se hace una puesta en común con todo el grupo.

La segunda actividad ("¿Cómo y cuándo hacen cumplidos los españoles?") es una toma de contacto con los exponentes lingüísticos que se usan para hacer cumplidos, expresados como estructuras sintácticas. Asimismo, los aprendices deben relacionar los cumplidos con las situaciones en las que se producen. Al igual que la actividad anterior, puede llevarse a cabo individualmente o por parejas.

En este momento se procede al visionado de cuatro fragmentos de películas (se incluye transcripción). A partir de ellos los estudiantes deben realizar tres tareas, de las cuales dos de ellas conforman esta actividad ("Cumplidos de cine") y la tercera, por ser de práctica libre, se deja para más adelante. Los aprendices deben rellenar una ficha para cada fragmento indicando la situación en la que se produce el cumplido y otras informaciones, y después relacionar el fragmento con la estructura sintáctica y el tipo de reacción correspondientes.

La actividad 4 ("Busca a tu pareja") es otra actividad de identificación, en la que se reparten tarjetas con las dos partes de un diálogo que incluye un cumplido y una reacción, para que cada estudiante encuentre al compañero que tiene la otra mitad de su diálogo.

A continuación incluimos una actividad de práctica controlada que consiste en un juego de tablero. Los estudiantes jugarán en parejas. Deben ir avanzando improvisando diálogos por las casillas del tablero, cada una de las cuales expresa una situación en la que puede producirse un cumplido. Además, por cada casilla deben extraer una tarjeta, que les dice los exponentes que deben usar y la reacción que debe suscitar el cumplido.

Las dos últimas actividades son de práctica libre. En la primera de ellas ("Reformulando") los estudiantes deben reescribir los diálogos de los fragmentos de películas cambiando las reacciones a los cumplidos. La última actividad consiste en escribir un diálogo y representarlo en parejas a partir de una situación dada, para que el resto de la clase trate de adivinar cuál es la relación entre los participantes y qué es lo que se elogia.

1. LOS CUMPLIDOS

Lee los siguientes diálogos:



1) A: ¡Qué bien te sientan esos pantalones!
B: ¿Sí? Pues son viejísimos
A: Me encantan, de verdad.
B: Pues ya sabes, cuando quieras te los presto.

2) A: ¡Qué bien te sientan esos pantalones!
B: Gracias.

¿Cuál te resulta más natural, más "normal"? En español, el diálogo 1 resulta mucho más frecuente que el 2. Es lo que llamamos jugar al "juego de los cumplidos". Cuando recibimos un cumplido en español, podemos reaccionar de varias formas diferentes. Fíjate en los siguientes diálogos y relaciónalos con la forma de reaccionar correspondiente:



A: ¡Qué guapa estás!
B: ¡Qué va, qué va!; tú sí que estás guapa.

A: ¡Qué guapa estás!
B: Anda, anda, eso eres tú, que me ves con buenos ojos.



A: ¡Qué pelo tan bonito!
B: Pues no le he hecho nada, está como siempre/ Pues solo me lo he lavado.



A: ¡Qué pelo tan bonito!
B: Sí, ya, ya... ¡voy a ganar un concurso de modelos!

Hacer una broma sobre el cumplido para quitarle importancia

Devolverlo, es decir, hacer otro cumplido a la persona que lo ha hecho en primer lugar

Reducirlo, es decir, rebajar el valor de lo que se ha elogiado (en ocasiones, destacando una característica negativa)

A estas podemos añadir otra forma de quitar importancia como es poner en duda las palabras del interlocutor: "¿De verdad? ¿Tú crees? ¿En serio? ¿Ah, sí?"

Por supuesto, con mucha frecuencia encontramos una combinación de las tres.

En otros casos no reaccionaremos de ninguna de estas maneras, sino que aceptaremos el cumplido (diciendo "gracias"), o lo rechazaremos si creemos que tiene una intención oculta

2. ¿CUÁNDO Y CÓMO HACEN CUMPLIDOS LOS ESPAÑOLES?

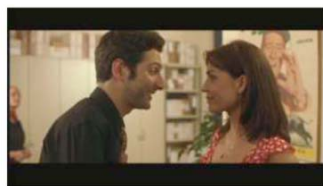
A continuación tienes una serie de ejemplos de cumplidos en español (columna del centro). Relaciona cada uno de ellos con aquello a lo que se refiere el cumplido (columna de la izquierda) y la estructura utilizada (columna de la derecha):

Elogiamos una pertenencia del interlocutor	¡Qué guapa!	Está + adverbio intensificador + adjetivo
	¡Qué bien te sienta esa falda!	Qué + sustantivo + tan + adjetivo + verbo
Elogiamos el aspecto físico del interlocutor	¡Qué bien te sienta ese peinado!	Qué + adjetivo
	¡Qué guapa!, ¿te has cortado el pelo?	Llevas/tienes + sustantivo + adjetivo
Elogiamos la ropa del interlocutor	Está muy bueno/a	Qué + adjetivo + pregunta por un cambio físico (normalmente en Pretérito Perfecto)
	Llevas una chaqueta muy bonita	Qué + sustantivo + tan + adjetivo
Elogiamos la comida cuando nos han invitado a comer	¡Qué coche tan bonito!	Qué + bien + verbo reflexivo + sustantivo
	¡Qué pantalones tan chulos llevas!	
	Tienes una casa preciosa.	

3. CUMPLIDOS DE CINE

A continuación vas a observar algunos fragmentos de películas españolas. En todos ellos aparecen cumplidos. Estos cumplidos tienen en cada fragmento funciones y estructuras diferentes, y en algunos casos pueden tener intenciones ocultas. Escucha con atención y lee los diálogos:

FRAGMENTO 1: *EL OTRO LADO DE LA CAMA* (37'38'41'')



(Contexto: Javier, ex novio de Mónica, quiere que esta le deje su casa de la sierra para ir con su amante.)

JAVIER: -Oye, Mónica... ¡Huy, qué guapa estás!

MÓNICA: -¿Qué quieres?

JAVIER: -¿Que qué quiero? No quiero nada... bueno sí... sí que quería una cosa: te quería preguntar si sigues sin novio.

MÓNICA (visiblemente alterada): Javier, ¿no crees que ya me has hecho bastante daño?

JAVIER: -Es que es precisamente por eso, Mónica, que te quería presentar a un amigo mío, es que estáis hechos el uno para el otro, de verdad.

MÓNICA: -Eso decías también de nosotros, hasta que te cansaste de mí, claro.

JAVIER: -Tampoco pasa nada... Ah, es que también te quería preguntar por el tema de la casa que tienes en la sierra, para ver si me la podías alquilar o... dejar..., casi mejor, ¿no?

MÓNICA: -Ya... sí, claro, casi mejor... ¿pero cómo puedes tener tanto morro? Ya sé para lo que quieres la casa de la sierra (se va enfadada).

JAVIER: -Bueno, vale, Mónica... ¡te la alquilo! [...]

FRAGMENTO 2: *MAR ADENTRO* (15'57''-16'18'')



(Contexto: Ramón y Rosa acaban de conocerse. Rosa ha ido a ver a Ramón a su casa porque le ha visto por la televisión)

RAMÓN: -Mmmm... ¿A qué te dedicas?

ROSA: -Trabajo en una conservera. Y también estoy de locutora en Radio Boiro, los miércoles y los viernes.

RAMÓN: -Anda, pues... te oí alguna vez.

ROSA: -¿Sí?

RAMÓN: -Mm

ROSA: -Pero lo hago como aficionada, eh, no te creas.

RAMÓN: -¡Lo haces muy bien! Lo haces bien...

ROSA: -Sí... entre comillas, ¿no? Si yo la cuestión es arrancar, después ya me embalo y no hay quien me pare.

[...]

FRAGMENTO 3: *EL VIAJE DE CAROL* (10'52"-11'15")



(Contexto: Maruca y Aurora son dos buenas amigas, además de antigua profesora y alumna, que se reencuentran después de mucho tiempo.)

MARUCA: -¡Aurorita!

AURORA: -¡Maruca!

MARUCA: -Aurora...

AURORA: -Maruca...

MARUCA: -Déjame que te vea... ¡Qué guapa, estás guapísima!

AURORA: -No. Tú sí que no has cambiado nada. Ven, te voy a presentar a mi hija.

[...]

FRAGMENTO 4: *MENSAKA* (26'40"-27'05")



(Contexto: Bea y Natalia son dos buenas amigas)

NATALIA: En serio. Cuando pienso en vosotros dos, en todos los años que lleváis juntos, me dan unos ataques de envidia...

BEA: A mí también cuando te veo con esa camisa. Es de la tienda, ¿no?

NATALIA: Sí, ¿te gusta?

BEA: Estás guapísima.

NATALIA: No he podido resistirme, pero era super cara.

BEA: Ya...

NATALIA: A ti te sentaría muy bien. Cuando quieras te la dejo, ya sabes dónde está.

BEA: Gracias.

NATALIA: De nada.

[...]

Ahora rellena las siguientes fichas:

FRAGMENTO 1: *EL OTRO LADO DE LA CAMA*

1. ¿Quién hace el cumplido y a quién? ¿Qué relación tienen?:
2. ¿A qué se refiere el cumplido?:
3. ¿Cómo lo recibe esa persona?:
4. En tu opinión, ¿hay intenciones ocultas?

FRAGMENTO 2: *MAR ADENTRO*

1. ¿Quién hace el cumplido y a quién? ¿Qué relación tienen?:
2. ¿A qué se refiere el cumplido?:
3. ¿Cómo lo recibe esa persona?:
4. En tu opinión, ¿hay intenciones ocultas?

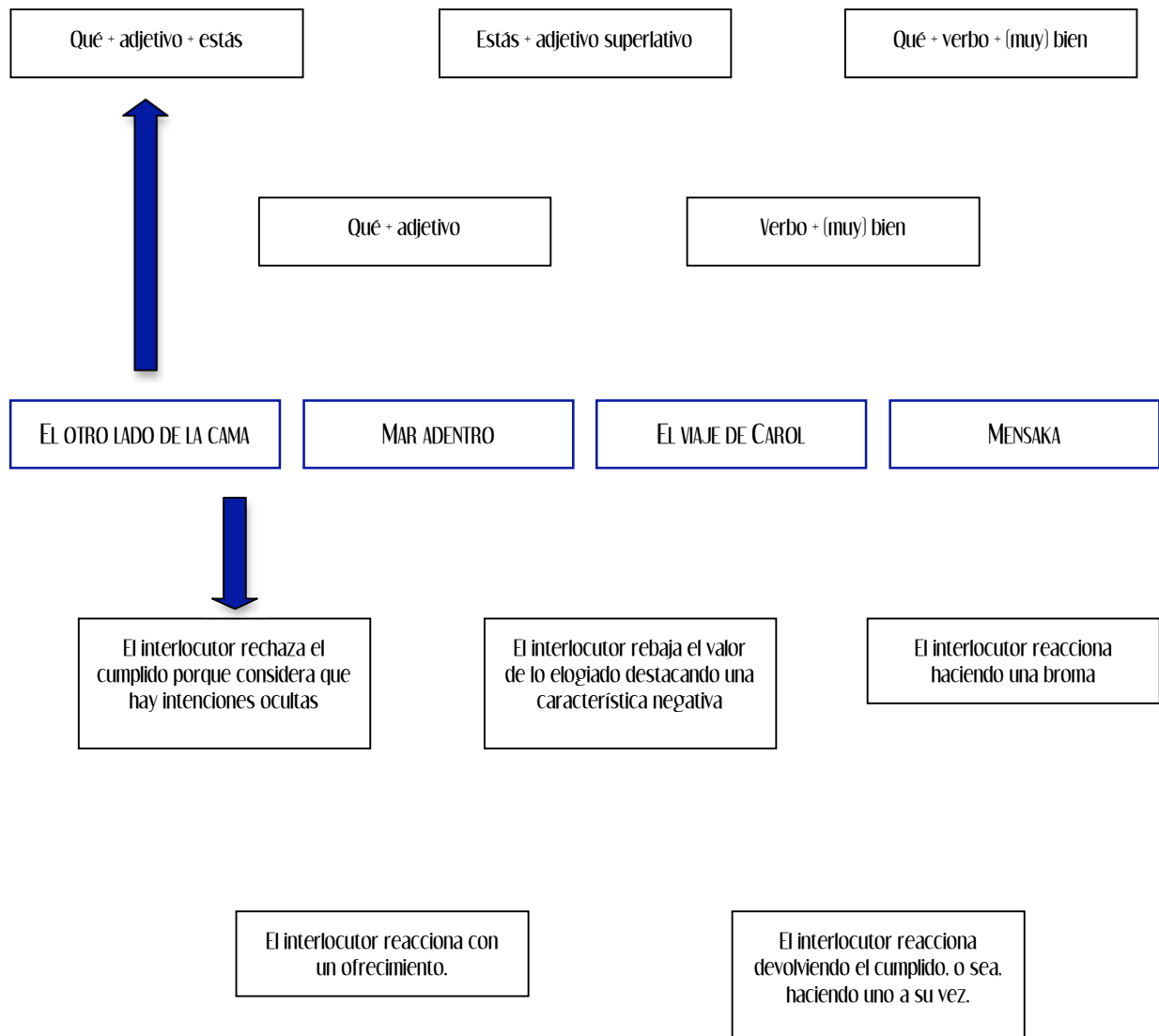
FRAGMENTO 3: *EL VIAJE DE CAROL*

1. ¿Quién hace el cumplido y a quién? ¿Qué relación tienen?:
2. ¿A qué se refiere el cumplido?:
3. ¿Cómo lo recibe esa persona?:
4. En tu opinión, ¿hay intenciones ocultas?

FRAGMENTO 4: *MENSAKA*

1. ¿Quién hace el cumplido y a quién? ¿Qué relación tienen?:
2. ¿A qué se refiere el cumplido?:
3. ¿Cómo lo recibe esa persona?:
4. En tu opinión, ¿hay intenciones ocultas?:

A continuación vamos a relacionar cada uno de los fragmentos con la estructura sintáctica que se ha utilizado para formular el cumplido, y con la reacción que se ha producido por parte del interlocutor, como en el ejemplo:



Como has podido comprobar, los españoles reaccionan de una manera bastante especial a los cumplidos. Luego volveremos con los fragmentos.

4. BUSCA A TU PAREJA

A continuación vas a recibir una tarjeta. En ella está escrito un cumplido o la reacción a un cumplido. Tienes que encontrar a la persona que tiene la pareja para completar el diálogo:

¡Qué pendientes tan bonitos!	No te creas, si son de plástico. Los compré en el mercadillo por unos pocos euros.
¡Hay que ver lo guapos que son tus hijos!	Sí, guapos sí que son, pero es increíble la guerra que dan.
La comida está buenísima.	Pues hijo, se hace rapidísimo. Cuando quieras te paso la receta.
¡Qué coche más chulo tienes!	Sí, está bien, pero no veas la de gasolina que consume.
¡Qué armario más bonito! Y qué original.	¿En serio te gusta? Pues es de Ikea, no te vayas a creer.
¡Qué guapa estás hoy!	Sí, ya estoy pensando presentarme al concurso de Miss España.
Llevas una camisa muy bonita.	¿De verdad? Pues si la compré hace ya dos años, estoy pensando en jubilarla.
Me encantan tus pantalones.	¿Lo dices de verdad? Pues ya sabes, cuando quieras te los presto.

5. EL JUEGO DE LOS CUMPLIDOS

Vamos a jugar a un pequeño juego. Os vais a dividir en parejas y vais a avanzar por el tablero haciendo cumplidos y recibiendo los. Pero atención, en cada turno tenéis que tomar una tarjeta, que os dirá cuál debe ser la estructura del cumplido y cómo debe ser la reacción:

LÍNEA DE SALIDA

1. Sois dos compañeros/as de trabajo. Uno de vosotros/as tiene un coche nuevo (un deportivo) y el otro (que tiene un coche monovolumen, más práctico) lo ve por primera vez.

2. Sois dos amigos/as. Uno de vosotros visita por primera vez la casa del otro y quiere hacer un cumplido sobre una mesa muy bonita que está en el salón.

3. Uno de vosotros ha sido invitado a comer a casa del otro, que ha cocinado un plato muy exótico, un arroz tailandés.

4. Sois dos vecinos/as que hace mucho tiempo que no se ven. Uno de vosotros ha sido, en este tiempo, padre de dos hijos (ya tienen uno y dos años respectivamente), que el otro ve por primera vez.

LÍNEA DE META!!

8. Sois dos personas que se conocen del barrio y os encontráis en el parque. Uno de vosotros/as tiene un perro que acaba de comprar, un pastor alemán precioso.

7. Sois dos viejos amigos/as que os encontráis por la calle después de mucho tiempo. Uno de vosotros tiene un aspecto muy juvenil a pesar de los años.

6. Sois cuñados/as, y uno de vosotros es pintor aficionado. En una visita de uno a la casa del otro, le enseña sus cuadros.

5. Sois dos amigos/as. Uno de vosotros lleva puesta una camisa nueva muy llamativa que el otro nunca había visto.

TARJETAS PARA LA CASILLA 1	
<p>La estructura del cumplido tiene que ser: <i>Qué + sustantivo + tan + adjetivo</i> Y la reacción tiene que ser “rebajar el cumplido”</p>	<p>La estructura del cumplido tiene que ser: <i>Qué + sustantivo + tan + adjetivo + verbo</i> Y la reacción tiene que ser “devolver el cumplido”</p>
TARJETAS PARA LA CASILLA 2	
<p>La estructura del cumplido tiene que ser: <i>Qué + sustantivo + tan + adjetivo</i> Y la reacción tiene que ser “hacer una broma”</p>	<p>La estructura del cumplido tiene que ser: <i>Llevas/tienes + sustantivo + adjetivo</i> Y la reacción tiene que ser “rebajar el cumplido”</p>
TARJETAS PARA LA CASILLA 3	
<p>La estructura del cumplido tiene que ser: <i>Está + adjetivo superlativo</i> Y la reacción tiene que ser “hacer una broma”</p>	<p>La estructura del cumplido tiene que ser: <i>Está + adverbio intensificador + adjetivo</i> Y la reacción tiene que ser “rebajar el cumplido”</p>
TARJETAS PARA LA CASILLA 4	
<p>La estructura del cumplido tiene que ser: <i>Qué + sustantivo + tan + adjetivo +tienes</i> Y la reacción tiene que ser “rebajar el cumplido”</p>	<p>La estructura del cumplido tiene que ser: <i>Qué + sustantivo + tan + adjetivo</i> Y la reacción tiene que ser “hacer una broma”</p>
TARJETAS PARA LA CASILLA 5	
<p>La estructura del cumplido tiene que ser: <i>Qué + sustantivo + tan + adjetivo</i> Y la reacción tiene que ser “devolver el cumplido”</p>	<p>La estructura del cumplido tiene que ser: <i>Qué + sustantivo + tan + adjetivo + tienes/llevas</i> Y la reacción tiene que ser “rebajar el cumplido”</p>
TARJETAS PARA LA CASILLA 6	
<p>La estructura del cumplido tiene que ser: <i>Qué + adverbio + verbo (pintar)</i> Y la reacción tiene que ser “rebajar el cumplido”</p>	<p>La estructura del cumplido tiene que ser: <i>Qué + sustantivo + tan + adjetivo</i> Y la reacción tiene que ser “hacer una broma”</p>
TARJETAS PARA LA CASILLA 7	
<p>La estructura del cumplido tiene que ser: <i>Qué + adjetivo + estás</i> Y la reacción tiene que ser “devolver el cumplido”</p>	<p>La estructura del cumplido tiene que ser: <i>Qué + adjetivo + pregunta por un cambio físico</i> Y la reacción tiene que ser “hacer una broma”</p>
TARJETAS PARA LA CASILLA 8	
<p>La estructura del cumplido tiene que ser: <i>Qué + sustantivo + tan + adjetivo + tienes/llevas</i> Y la reacción tiene que ser “rebajar el cumplido”</p>	<p>La estructura del cumplido tiene que ser: <i>Llevas/tienes + sustantivo + adjetivo</i> Y la reacción tiene que ser “hacer una broma”</p>

6. REFORMULANDO

Ahora ya estás preparado para hacer y recibir cumplidos. Vuelve a leer los fragmentos de las películas y, trabajando con tu compañero, vamos a cambiar un poquito la situación:

FRAGMENTO 1: *EL OTRO LADO DE LA CAMA*

En lugar de rechazar el cumplido de Javier, Mónica lo acepta con una broma.



FRAGMENTO 2: *MAR ADENTRO*

En lugar de hacer una broma, Rosa devuelve el cumplido a Ramón.



FRAGMENTO 3: *EL VIAJE DE CAROL*

En lugar de devolver el cumplido, Aurora rebaja lo elogiado y hace una broma a l respecto.



FRAGMENTO 4: *MENSAKA*

En lugar de destacar una característica negativa y hacer un ofrecimiento, Natalia le devuelve el cumplido a Bea.



7. UN POCO DE TEATRO

Para terminar, vamos a hacer un poco de teatro. Vas a trabajar con tu compañero. Vais a recibir una tarjeta con una situación para la que tenéis que escribir un diálogo incluyendo un cumplido y una reacción, y después vais a representarlo. Vuestros compañeros tienen que adivinar en qué situación os encontráis, cuál es vuestra relación y a qué se refiere el cumplido.

<p>Sois dos amigos/as. Uno de vosotros se ha hecho un nuevo corte de pelo.</p>	<p>Sois dos amigos/as. Uno de vosotros visita al otro en su casa y este ofrece a aquel una taza de té. Se trata de un té especial que ha traído de un viaje a Asia.</p>
<p>Sois un empleado y su jefe. El jefe se ha dado cuenta de que el empleado ha introducido una pequeña mejora en su trabajo.</p>	<p>Sois dos compañeros/as de trabajo. Habéis quedado para jugar al tenis, y uno de vosotros estrena una raqueta nueva con muy buen aspecto.</p>
<p>Sois dos vecinos/as que se encuentran en el ascensor. Uno de vosotros lleva una cartera nueva de aspecto caro y vistoso que parece nueva.</p>	<p>Sois dos primos/as que hace mucho tiempo que no se ven. Hoy os habéis encontrado después de varios meses, y uno de vosotros ha mejorado su aspecto físico yendo al gimnasio.</p>
<p>Sois dos compañeros/as de clase. Uno de vosotros, que lleva gafas, estrena hoy unas nuevas.</p>	<p>Sois dos compañeros/as de clase. Uno de vosotros está paseando por el parque y se encuentra al otro, que está sentado en un banco con un cuaderno y un lápiz en las manos. Al acercarse, el primero ve que el segundo está haciendo un dibujo muy bonito de un árbol.</p>